

食料・農業・農村基本法

Basic Act on Food, Agriculture, and Rural Areas

(平成十一年七月十六日法律第百六号)

(Act No. 106 of July 16, 1999)

第一章 総則（第一条—第十六条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 through 16)

第二章 基本的施策

Chapter II Basic Policy Measures

第一節 食料・農業・農村基本計画（第十七条）

Section 1 Basic Plan for Food, Agriculture, and Rural Areas (Article 17)

第二節 食料安全保障の確保に関する施策（第十八条—第二十五条）

Section 2 Policy Measures for Ensuring Food Security (Articles 18 through 25)

第三節 農業の持続的な発展に関する施策（第二十六条—第四十二条）

Section 3 Policy Measures on Sustainable Development of Agriculture (Articles 26 through 42)

第四節 農村の振興に関する施策（第四十三条—第四十九条）

Section 4 Policy Measures for Promoting Development of Rural Areas (Articles 43 through 49)

第三章 行政機関及び団体（第五十条・第五十一条）

Chapter III Administrative Organs and Organizations (Articles 50 and 51)

第四章 食料・農業・農村政策審議会（第五十二条—第五十六条）

Chapter IV Council for Policies on Food, Agriculture, and Rural Areas (Articles 52 through 56)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、食料、農業及び農村に関する施策について、食料安全保障の確保等の基本理念及びその実現を図るのに基本となる事項を定め、並びに国及び地方公共団体の責務等を明らかにすることにより、食料、農業及び農村に関する施策を総合的かつ計画的に推進し、もって国民生活の安定向上及び国民経済の健全な発展を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to comprehensively and systematically

advance policy measures on food, agriculture and rural areas and thereby stabilize and improve the lives of the people and achieve sound development of the national economy, through providing the basic principles for ensuring food security and the matters that serve as the basis for realizing those principles and clarifying the responsibilities of the national government and local governments concerning those policy measures on food, agriculture and rural areas.

(食料安全保障の確保)

(Ensuring Food Security)

第二条 食料については、人間の生命の維持に欠くことができないものであり、かつ、健康で充実した生活の基礎として重要なものであることに鑑み、将来にわたって、食料安全保障（良質な食料が合理的な価格で安定的に供給され、かつ、国民一人一人がこれを手に入れる状態をいう。以下同じ。）の確保が図られなければならない。

Article 2 (1) In consideration of the fact that food is essential for sustaining human life, and, important for humans as the basis for a healthy and fulfilling lifestyle, food security (meaning a situation in which high-quality food is supplied at a reasonable price, and, each citizen can obtain such food; the same applies below) must be secured continuously into the future.

2 国民に対する食料の安定的な供給については、世界の食料の需給及び貿易が不安定な要素を有していることに鑑み、国内の農業生産の増大を図ることを基本とし、これと併せて安定的な輸入及び備蓄の確保を図ることにより行われなければならない。

(2) In consideration of the fact that the world's food supply and demand, and trade is unstable, a stable supply of food to the people must be maintained based on increase of domestic agricultural production, and at the same time secure stable imports and stockpiles of food.

3 食料の供給は、農業の生産性の向上を促進しつつ、農業と食品産業の健全な発展を総合的に図ることを通じ、高度化し、かつ、多様化する国民の需要に即して行われなければならない。

(3) Food supply must be made by comprehensively advancing the sound development of agriculture and the food industry while promoting the improvement of agricultural productivity, and in line with the public demand that is sophisticated, and, diversified.

4 国民に対する食料の安定的な供給に当たっては、農業生産の基盤、食品産業の事業基盤等の食料の供給能力が確保されていることが重要であることに鑑み、国内の人口の減少に伴う国内の食料の需要の減少が見込まれる中においては、国内への食料の供給に加え、海外への輸出を図ることで、農業及び食品産業の発展を通じた食料の供給能力の維持が図られなければならない。

(4) For providing a stable supply of food to the people, in consideration of the fact that it is important to secure supply capacity of food, such as agricultural production infrastructure and business foundation of the food industry, as a

decline in domestic food demand is expected due to a decrease in the domestic population, supply capacity of food must be maintained through the development of agriculture and food industry by exporting food overseas in addition to supplying food in Japan.

5 食料の合理的な価格の形成については、需給事情及び品質評価が適切に反映されつつ、食料の持続的な供給が行われるよう、農業者、食品産業の事業者、消費者その他の食料システム（食料の生産から消費に至る各段階の関係者が有機的に連携することにより、全体として機能を発揮する一連の活動の総体をいう。以下同じ。）の関係者によりその持続的な供給に要する合理的な費用が考慮されるようにしなければならない。

(5) The reasonable costs required for sustainable food supply must be taken into account by farmers, business operators in the food industry, consumers, and other stakeholders in the food systems (meaning the whole series of activities that fulfill the function as a whole through the stakeholders at each stage from the stage of production to consumption of food organically cooperating with each other; the same applies below) so that the supply and demand situation and quality evaluation will be appropriately reflected, and a sustainable food supply will be provided for the formation of reasonable prices of food.

6 国民が最低限度必要とする食料は、凶作、輸入の途絶等の不測の要因により国内における需給が相当の期間著しくひっ迫し、又はひっ迫するおそれがある場合においても、国民生活の安定及び国民経済の円滑な運営に著しい支障を生じないように、供給の確保が図られなければならない。

(6) A minimum food supply required by the people must be secured so that the stability of the lives of the people and the smooth operation of the national economy will not be hindered even when a domestic food supply shortage occurs or is likely to occur for a considerable period of time due to contingent factors such as poor harvest or interrupted imports.

（環境と調和のとれた食料システムの確立）

(Establishment of Environmentally Harmonized Food Systems)

第三条 食料システムについては、食料の供給の各段階において環境に負荷を与える側面があることに鑑み、その負荷の低減が図られることにより、環境との調和が図られなければならない。

Article 3 In consideration of the fact that the food systems have an aspect of placing a burden on the environment at each stage of supplying food, the food systems must be harmonized with the environment by reducing that burden.

（多面的機能の発揮）

(Fulfillment of Multifunctionality)

第四条 国土の保全、水源のかん養、自然環境の保全、良好な景観の形成、文化の伝承等農村で農業生産活動が行われることにより生ずる食料その他の農産物の供給の機能

以外の多面にわたる機能（以下「多面的機能」という。）については、国民生活及び国民経済の安定に果たす役割に鑑み、将来にわたって、環境への負荷の低減が図られつつ、適切かつ十分に発揮されなければならない。

Article 4 The multifunctionality of the food systems other than the functions of supplying food and other agricultural products produced by conducting agricultural production activities in rural areas, such as the conservation of national land, conservation of water resources, preservation of the natural environment, development of good landscapes, and cultural transmission (referred to as "multifunctionality" below) must be appropriately and sufficiently fulfilled while reducing environmental burden continuously into the future by taking into account the role the food systems play in stabilizing the lives of the people and the national economy.

（農業の持続的な発展）

（Sustainable Development of Agriculture）

第五条 農業については、その有する食料その他の農産物の供給の機能及び多面的機能の重要性に鑑み、人口の減少に伴う農業者の減少、気候の変動その他の農業をめぐる情勢の変化が生ずる状況においても、これらの機能が発揮されるよう、必要な農地、農業用水その他の農業資源及び農業の担い手が確保され、地域の特性に応じてこれらが効率的に組み合わせられた望ましい農業構造が確立されるとともに、農業の生産性の向上及び農産物の付加価値の向上並びに農業生産活動における環境への負荷の低減が図られることにより、その持続的な発展が図られなければならない。

Article 5 (1) In consideration of the importance of the agriculture's function of supplying food and other agricultural products, and its multifunctionality, the sustainable development of agriculture must be ensured by securing necessary farmland, agricultural water, and other agricultural resources as well as the agricultural workforce, and establishing a desirable agricultural structure that combines these elements in accordance with the characteristics of each region, as well as improving the productivity of agriculture and increasing the added value of agricultural products, and reducing environmental burden of agricultural production activities, so that these functions will be fulfilled even in a situation in which there are changes in the circumstances surrounding agriculture, such as decrease in number of farmers due to the population decline and climate change.

2 農業生産活動における環境への負荷の低減は、農業の自然循環機能（農業生産活動が自然界における生物を介在する物質の循環に依存し、かつ、これを促進する機能をいう。以下同じ。）の維持増進に配慮して図られなければならない。

(2) The reduction of environmental burden by agricultural production activities must be made in consideration of maintenance and improvement of the natural circulation function of agriculture (meaning the function of agricultural production activities which rely on circulation of substances intermediated by

living things in nature, and, which advance this; the same applies below).

(農村の振興)

(Promoting the Development of Rural Areas)

第六条 農村については、農業者を含めた地域住民の生活の場で農業が営まれていることにより、農業の持続的な発展の基盤たる役割を果たしていることに鑑み、農村の人口の減少その他の農村をめぐる情勢の変化が生ずる状況においても、地域社会が維持され、農業の有する食料その他の農産物の供給の機能及び多面的機能が適切かつ十分に発揮されるよう、農業の生産条件の整備及び生活環境の整備その他の福祉の向上により、その振興が図られなければならない。

Article 6 In consideration of the fact that rural areas play an important part in the sustainable development of agriculture because farming is practiced in places for daily lives of local residents including farmers, development of rural areas must be promoted by improving the production conditions of agriculture, and improving the living environment and enhancing other welfare, so that local communities are maintained and agriculture's function of supplying food and other agricultural products and its multifunctionality are appropriately and sufficiently fulfilled, even in a situation where there is a change in circumstances surrounding agriculture such as declining population in rural areas.

(水産業及び林業への配慮)

(Consideration Given to Fisheries and Forestry)

第七条 食料、農業及び農村に関する施策を講ずるに当たっては、水産業及び林業との密接な関連性を有することに鑑み、その振興に必要な配慮がなされるものとする。

Article 7 When taking policy measures on food, agriculture, and rural areas, necessary consideration is to be given for promoting the development of fisheries and forestry, taking into account the fact that those policy measures are closely related to the fisheries and forestry.

(国の責務)

(Responsibility of the National Government)

第八条 国は、第二条から第六条までに定める食料、農業及び農村に関する施策についての基本理念（以下「基本理念」という。）にのっとり、食料、農業及び農村に関する施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 8 (1) The national government is responsible for comprehensively formulating and implementing policy measures on food, agriculture, and rural areas, in accordance with the basic principles for policy measures on food, agriculture, and rural areas prescribed in Article 2 through Article 6 (referred to as the "basic principles" below).

2 国は、食料、農業及び農村に関する情報の提供等を通じて、基本理念に関する国民

の理解を深めるよう努めなければならない。

(2) The national government must endeavor to deepen the understanding of the basic principles of the people by providing them with information on food, agriculture, and rural areas.

(地方公共団体の責務)

(Responsibility of Local Governments)

第九条 地方公共団体は、基本理念にのっとり、食料、農業及び農村に関し、国との適切な役割分担を踏まえて、その地方公共団体の区域の自然的経済的社会的諸条件に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。

Article 9 The local governments are responsible for formulating and implementing policy measures on food, agriculture, and rural areas in accordance with the natural, economic, and social conditions of the areas of the local government taking into account the appropriate division of roles with the national government, in accordance with the basic principles.

(農業者の努力)

(Efforts of Farmers)

第十条 農業者は、農業及びこれに関連する活動を行うに当たっては、基本理念の実現に主体的に取り組むよう努めるものとする。

Article 10 The farmers are to endeavor to proactively work on realizing the basic principles, when conducting farming and activities related to farming.

(事業者の努力)

(Efforts of Business Operators)

第十一条 食品産業の事業者は、その事業活動を行うに当たっては、基本理念の実現に主体的に取り組むよう努めるものとする。

Article 11 The business operators in the food industry are to endeavor to proactively work on realizing the basic principles, when conducting their business activities.

(団体の努力)

(Efforts of Organizations)

第十二条 食料、農業及び農村に関する団体は、その行う農業者、食品産業の事業者、地域住民又は消費者のための活動が、基本理念の実現に重要な役割を果たすものであることに鑑み、これらの活動に積極的に取り組むよう努めるものとする。

Article 12 In consideration of the fact that the activities conducted by organizations related to food, agriculture, and rural areas for farmers, business operators in the food industry, local residents, or consumers play an important role in the realization of the basic principles, the organizations are to endeavor to actively engage in those activities.

(農業者等の努力の支援)

(Support for Efforts of Farmers)

第十三条 国及び地方公共団体は、食料、農業及び農村に関する施策を講ずるに当たっては、農業者及び食品産業の事業者並びに食料、農業及び農村に関する団体がする自主的な努力を支援することを旨とするものとする。

Article 13 When taking policy measures on food, agriculture, and rural areas, the national government and local governments are to aim at providing support for the voluntary efforts made by farmers, business operators in the food industry and organizations related to food, agriculture, and rural areas.

(消費者の役割)

(Role of Consumers)

第十四条 消費者は、食料、農業及び農村に関する理解を深めるとともに、食料の消費に際し、環境への負荷の低減に資する物その他の食料の持続的な供給に資する物の選択に努めることによって、食料の持続的な供給に寄与しつつ、食料の消費生活の向上に積極的な役割を果たすものとする。

Article 14 The consumers are to deepen their understanding of food, agriculture, and rural areas, and play an active role in improving their consuming life of food when consuming food, by endeavoring to select items that contribute to reducing environmental burden and to a sustainable food supply.

(法制上の措置等)

(Legislative Measures)

第十五条 政府は、食料、農業及び農村に関する施策を実施するため必要な法制上、財政上及び金融上の措置を講じなければならない。

Article 15 The government must take legislative, fiscal, and financial measures necessary to implement policy measures on food, agriculture, and rural areas.

(年次報告)

(Annual Reports)

第十六条 政府は、毎年、国会に、食料、農業及び農村の動向並びに政府が食料、農業及び農村に関して講じた施策に関する報告を提出しなければならない。

Article 16 Each year, the government must submit a report on the trends of food, agriculture, and rural areas, and the policy measures taken by the government for food, agriculture, and rural areas.

第二章 基本的施策

Chapter II Basic Policy Measures

第一節 食料・農業・農村基本計画

Section 1 Basic Plan for Food, Agriculture, and Rural Areas

第十七条 政府は、食料、農業及び農村に関する施策の総合的かつ計画的な推進を図るため、食料・農業・農村基本計画（以下「基本計画」という。）を定めなければならない。

Article 17 (1) The government must establish a basic plan for food, agriculture, and rural areas (referred to as the "basic plan" below) in order to comprehensively and systematically advance the policy measures on food, agriculture, and rural areas.

2 基本計画は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The basic plan is to specify the following matters:

一 食料、農業及び農村に関する施策についての基本的な方針

(i) the basic policy for policy measures on food, agriculture, and rural areas;

二 食料安全保障の動向に関する事項

(ii) matters concerning trends in food security

三 食料自給率その他の食料安全保障の確保に関する事項の目標

(iii) targets for matters relating to the food self-sufficiency rate and ensuring food security

四 食料、農業及び農村に関し、政府が総合的かつ計画的に講ずべき施策

(iv) policy measures required to be comprehensively and systematically taken by the government concerning food, agriculture, and rural areas; and

五 前各号に掲げるもののほか、食料、農業及び農村に関する施策を総合的かつ計画的に推進するために必要な事項

(v) beyond what is stated in the preceding items, matters necessary to comprehensively and systematically advance policy measures on food, agriculture, and rural areas.

3 前項第三号の目標は、食料自給率の向上その他の食料安全保障の確保に関する事項の改善が図られるよう農業者その他の関係者が取り組むべき課題を明らかにして定めるものとする。

(3) The targets referred to in item (iii) of the preceding paragraph are to be established by identifying the issues required to be worked on by farmers and other relevant persons for improving the food self-sufficiency rate and other matters concerning securing of food security.

4 基本計画のうち農村に関する施策に係る部分については、国土の総合的な利用、整備及び保全に関する国の計画との調和が保たれたものでなければならない。

(4) The part of the basic plan concerning measures on rural areas must be harmonized with the plan for comprehensive use, development, and conservation of national land formulated by the national government.

5 政府は、第一項の規定により基本計画を定めようとするときは、食料・農業・農村政策審議会の意見を聴かななければならない。

(5) When seeking to establish a basic plan pursuant to the provisions of paragraph (1), the government must hear the opinion of the Council for Policies

on Food, Agriculture and Rural Areas.

6 政府は、第一項の規定により基本計画を定めたときは、遅滞なく、これを国会に報告するとともに、公表しなければならない。

(6) When a basic plan is established pursuant to the provisions of paragraph (1), the government must report that fact to the Diet and publicize the basic plan without delay.

7 政府は、少なくとも毎年一回、第二項第三号の目標の達成状況を調査し、その結果をインターネットの利用その他適切な方法により公表しなければならない。

(7) The government must conduct research on the achievement of the targets referred to in paragraph (2), item (iii) at least once per year, and publicize the results using the internet or by other appropriate means.

8 政府は、世界の食料需給の状況その他の食料、農業及び農村をめぐる情勢の変化を勘案し、並びに食料、農業及び農村に関する施策の効果に関する評価を踏まえ、おおむね五年ごとに、基本計画を変更するものとする。

(8) The government is to amend the basic plan approximately every five years by taking into account the situation of global food supply and demand, changes in circumstances surrounding food, agriculture, and rural areas, and evaluation of the effect of policy measures on food, agriculture and rural areas.

9 第五項及び第六項の規定は、基本計画の変更について準用する。

(9) The provisions of paragraphs (5) and (6) apply mutatis mutandis to the amendment of the basic plan.

第二節 食料安全保障の確保に関する施策

Section 2 Policy Measures for Ensuring Food Security

(食料消費に関する施策の充実)

(Enhancement of Policy Measures for Food Consumption)

第十八条 国は、食料の安全性の確保及び品質の改善を図るとともに、消費者の合理的な選択に資するため、食品の製造過程の管理の高度化その他の食品の衛生管理及び品質管理の高度化、食品の表示の適正化その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 18 (1) The national government is to ensure safety of food and improve quality of food, and to contribute to consumers to make rational choices, enhance management of manufacturing process of food products, enhance other sanitation management and quality management of food products, optimize labeling of food products, and take other necessary policy measures.

2 国は、食料消費の改善及び農業資源の有効利用に資するため、健全な食生活に関する指針の策定、食料の消費に関する知識の普及及び情報の提供その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) The national government is to take policy measures to formulate guidelines for healthy dietary habits, disseminate knowledge, and provide information on food consumption, and take other necessary measures in order to contribute to

the improvement of food consumption and the effective use of agricultural resources.

(食料の円滑な入手の確保)

(Ensuring Smooth Procurement of Food)

第十九条 国は、地方公共団体、食品産業の事業者その他の関係者と連携し、地理的な制約、経済的な状況その他の要因にかかわらず食料の円滑な入手が可能となるよう、食料の輸送手段の確保の促進、食料の寄附が円滑に行われるための環境整備その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 19 The national government is to promote securing transportation of food, develop an environment for the smooth donation of food, and take other necessary measures, so that smooth procurement of food will be possible through cooperating with local governments, business operators in the food industry, and other stakeholders regardless of geographical restrictions, economic situations, or other factors.

(食品産業の健全な発展)

(Sound Development of the Food Industry)

第二十条 国は、食品産業が食料の供給において果たす役割の重要性に鑑み、その健全な発展を図るため、環境への負荷の低減及び資源の有効利用の確保その他の食料の持続的な供給に資する事業活動の促進、事業基盤の強化、円滑な事業承継の促進、農業との連携の推進、流通の合理化、先端的な技術を活用した食品産業及びその関連産業に関する新たな事業の創出の促進、海外における事業の展開の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 20 In consideration of the importance of the role played by the food industry in supplying food, the national government is to promote business activities that contribute to the reduction of environmental burden and secure effective use of resources, or other business activities that contribute to sustainable supply of food, strengthen business infrastructure, promote smooth business succession, advance cooperation between the food industry and agriculture, streamline the distribution system, promote creation of new businesses in the food industry and other related industries which use advanced technology, promote development of businesses overseas, and other necessary measures, for aiming at the sound development of the food industry.

(農産物等の輸入に関する措置)

(Measures on Imports of Agricultural Products)

第二十一条 国は、国内生産では需要を満たすことができない農産物の安定的な輸入を確保するため、国と民間との連携による輸入の相手国の多様化、輸入の相手国への投資の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 21 (1) To ensure stable import of agricultural products for which demand

cannot be met through domestic production, the national government is to diversify import partner countries through cooperation between the national government and the private sector, promote investment in import partner countries, and take other necessary policy measures.

2 国は、農産物の輸入によってこれと競争関係にある農産物の生産に重大な支障を与え、又は与えるおそれがある場合において、緊急に必要なときは、関税率の調整、輸入の制限その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) When imports of agricultural products cause or are likely to cause serious hindrance to the production of agricultural products that are in competition with those agricultural products, the national government is to adjust the tariff rate, restrict their imports, and take other necessary policy measures, if there is an urgent need.

3 国は、肥料その他の農業資材の安定的な輸入を確保するため、国と民間との連携による輸入の相手国の多様化、輸入の相手国への投資の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

(3) To ensure the stable import of fertilizers and other agricultural materials, the national government is to diversify import partner countries through cooperation between the national government and the private sector, promote investments in import partner countries, and take other necessary measures.

(農産物の輸出の促進)

(Promotion of Export of Agricultural Products)

第二十二条 国は、農業者及び食品産業の事業者の収益性の向上に資するよう海外の需要に応じた農産物の輸出を促進するため、輸出を行う産地の育成、農産物の生産から販売に至る各段階の関係者が組織する団体による輸出のための取組の促進等により農産物の競争力を強化するとともに、市場調査の充実、情報の提供、普及宣伝の強化等の輸出の相手国における需要の開拓を包括的に支援する体制の整備、輸出する農産物に係る知的財産権の保護、輸出の相手国とのその相手国が定める輸入についての動植物の検疫その他の事項についての条件に関する協議その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 22 To promote the export of agricultural products in response to overseas demand so as to contribute to the increase of the profitability of farmers and business operators in the food industry, the national government is to strengthen the competitiveness of agricultural products through developing the production areas that export agricultural products and promoting initiatives for exporting agricultural products by organizations organized by the stakeholders at each stage from the production stage to the sales stage of agricultural products, as well as develop a system to comprehensively support the cultivation of demand in the export partner countries, such as enhancing market research, providing information, and reinforcing dissemination and advertising, to protect intellectual property rights related to agricultural

products to be exported, discuss conditions on the quarantine of animals and plants to be exported and other matters which are specified by those countries, and take other necessary policy measures.

(食料の持続的な供給に要する費用の考慮)

(Consideration of the Costs Required for Sustainable Food Supply)

第二十三条 国は、食料の価格の形成に当たり食料システムの関係者により食料の持続的な供給に要する合理的な費用が考慮されるよう、食料システムの関係者による食料の持続的な供給の必要性に対する理解の増進及びこれらの合理的な費用の明確化の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 23 The national government is to enhance the understanding of the persons concerned with the food systems on the necessity of a sustainable food supply, clarify their reasonable costs, and take other necessary measures, so that the stakeholders with the food systems will take into consideration reasonable costs necessary for sustainable supply of food in the formation of food prices.

(不測時における措置)

(Measures in Emergencies)

第二十四条 国は、凶作、輸入の減少等の不測の要因により国内の食料の供給が不足し国民生活の安定及び国民経済の円滑な運営に支障が生ずる事態の発生をできる限り回避し、又はこれらの事態が国民生活及び国民経済に及ぼす支障が最小となるようにするため、これらの事態が発生するおそれがあると認めたときから、関係行政機関相互間の連携の強化を図るとともに、備蓄する食料の供給、食料の輸入の拡大その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 24 (1) To avoid the occurrence of situations in which there is a shortage of domestic supply of food and the stability of the lives of the people and the smooth operation of the national economy are hindered due to unforeseen factors such as poor harvests or decrease in imports as much as possible, or to minimize the hindrance of those situations on the lives of the people and the national economy, from the time the national government finds that there is a risk of those situations occurring, the national government is to strengthen the cooperation among the relevant administrative organs as well as supply the food stored against emergencies, increase food imports, and take other necessary measures,.

2 国は、第二条第六項に規定する場合において、国民が最低限度必要とする食料の供給を確保するため必要があると認めるときは、食料の増産、流通の制限その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) In the case prescribed in Article 2, paragraph (6), if the national government finds it necessary to secure a minimum food supply required by the people, it is to increase the production of food, restrict distribution, and take other

necessary measures.

(国際協力の推進)

(Advancement of International Cooperation)

第二十五条 国は、世界の食料需給の将来にわたる安定並びにこれによる我が国への農産物及び農業資材の安定的な輸入の確保に資するため、開発途上地域における農業及び農村の振興に関する技術協力及び資金協力、これらの地域に対する食料援助その他の国際協力の推進に努めるものとする。

Article 25 To contribute to ensuring a stable food supply in the world continuously into the future, and stable imports of agricultural products and agricultural materials to Japan through a stable food supply, the national government is to endeavor to advance international cooperation, such as technical and financial cooperation for the promotion of development of agriculture and rural areas in the developing regions and food aid to those regions.

第三節 農業の持続的な発展に関する施策

Section 3 Policy Measures for Sustainable Development of Agriculture

(望ましい農業構造の確立)

(Establishing Desirable Agricultural Structures)

第二十六条 国は、効率的かつ安定的な農業経営を育成し、これらの農業経営が農業生産の相当部分を担う農業構造を確立するため、営農の類型及び地域の特性に応じ、農業生産の基盤の整備の推進、農業経営の規模の拡大その他農業経営基盤の強化の促進に必要な施策を講ずるものとする。

Article 26 (1) To develop efficient and stable agricultural management and establish an agricultural structure in which agricultural management plays the main role in agricultural production, the national government is to advance the development of agricultural production infrastructure, expand the scale of agricultural management, and take other necessary policy measures to promote the reinforcing of the agricultural management framework in accordance with the type of farming, and characteristics of each region.

2 国は、望ましい農業構造の確立に当たっては、地域における協議に基づき、効率的かつ安定的な農業経営を営む者及びそれ以外の多様な農業者により農業生産活動が行われることで農業生産の基盤である農地の確保が図られるように配慮するものとする。

(2) When establishing a desirable agricultural structure, the national government is to give consideration so that the farmland that forms the foundation of agricultural production through persons who conduct efficient and stable agricultural management and various other farmers performing agricultural production activities will be secured, based on deliberations conducted in the regions.

(専ら農業を営む者等による農業経営の展開)

(Development of Agricultural Management by Persons Exclusively Engaged in Agriculture)

第二十七条 国は、専ら農業を営む者その他経営意欲のある農業者が創意工夫を生かした農業経営を展開できるようにすることが重要であることに鑑み、経営管理の合理化その他の経営の発展及びその円滑な継承に資する条件を整備し、家族農業経営の活性化を図るとともに、農業経営の法人化を推進するために必要な施策を講ずるものとする。

Article 27 (1) In consideration of the fact that it is important to enable persons exclusively engaged in farming and other farmers motivated to manage agriculture to develop creative agricultural management, the national government is to provide conditions that contribute to streamlining of management of farms, development of other management, and its smooth succession, and revitalize family farming, as well as take necessary policy measures to advance the incorporation of farm management.

2 国は、農業を営む法人の経営基盤の強化を図るため、その経営に従事する者の経営管理能力の向上、雇用の確保に資する労働環境の整備、自己資本の充実の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) To strengthen the management foundation of a corporation that engages in agriculture, the national government is to improve the business management skills of persons engaged in the management of an agricultural business, develop a labor environment that contributes to securing employment, and promote the enhancement of equity capital, and take other necessary policy measures.

(農地の確保及び有効利用)

(Securing Farmland and Its Effective Use)

第二十八条 国は、国内の農業生産に必要な農地の確保及びその有効利用を図るため、農地として利用すべき土地の農業上の利用の確保、効率的かつ安定的な農業経営を営む者に対する農地の利用の集積及びこれらの農地の集団化、農地の適正かつ効率的な利用の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 28 To secure the farmland required for domestic agricultural production and its effective use, the national government is to ensure the agricultural use of land that should be used for farming, accumulate use of farmland for persons who engage in efficient and stable agricultural management and collectivize those farmlands, and promote the appropriate and efficient use of farmland, and take other necessary policy measures.

(農業生産の基盤の整備及び保全)

(Development and Conservation of Agricultural Production Infrastructure)

第二十九条 国は、良好な営農条件を備えた農地及び農業用水を確保し、これらの有効利用を図ることにより農業の生産性の向上を促進するとともに、気候の変動その他の要因による災害の防止又は軽減を図ることにより農業生産活動が継続的に行われるようにするため、地域の特性に応じて、環境との調和及び先端的な技術を活用した生産方式との適合に配慮しつつ、農業生産の基盤の整備及び保全に係る最新の技術的な知見を踏まえた事業の効率的な実施を旨として、農地の区画の拡大、水田の汎用化及び畑地化、農業用排水施設の機能の維持増進その他の農業生産の基盤の整備及び保全に必要な施策を講ずるものとする。

Article 29 To promote the improvement of agricultural productivity by securing farmland with favorable farming conditions and agricultural water and making effective use of them, and in order to have agricultural production activities continuously performed by preventing or mitigating disasters caused due to climate change or other factors, the national government is to take necessary policy measures for the development and conservation of agricultural production infrastructure, such as expanding the farmland lots, generalizing and converting paddy fields into vegetable fields, maintaining or improving the functions of irrigation and drainage facilities, for the aim of implementing efficient agricultural business based on the latest technical knowledge on the development and conservation of agricultural production infrastructure, taking into account agriculture in harmony with the environment, and compatibility with agricultural production systems that use advanced technology, in accordance with the characteristics of each region.

(先端的な技術等を活用した生産性の向上)

(Improvement of Productivity by Using Advanced Technology)

第三十条 国は、農業の生産性の向上に資するため、情報通信技術その他の先端的な技術を活用した生産、加工又は流通の方式の導入の促進、省力化又は多収化等に資する新品種の育成及び導入の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 30 To contribute to the increase of agricultural productivity, the national government is to take policy measures to promote the adoption of production, processing, or distribution system utilizing information and communication technology, or other advanced technology, the development and introduction of new varieties that contribute to labor-saving or increase of crop yields, and other necessary policy measures.

(農産物の付加価値の向上等)

(Improving the Added Value of Agricultural Products)

第三十一条 国は、農産物の付加価値の向上及び創出を図るため、高い品質を有する品種の導入の促進及び農産物を活用した新たな事業の創出の促進、植物の新品種、家畜の遺伝資源、地理的表示（特定農林水産物等の名称の保護に関する法律（平成二十六年法律第八十四号）第二条第三項に規定する地理的表示をいう。）、農業生産に関す

る有用な技術及び営業上の情報その他の知的財産の保護及び活用の推進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 31 To improve and create added value of agricultural products, the national government is to promote the introduction of plant varieties with high quality and the creation of new agricultural business that utilizes agricultural products, advance protection and utilization of new plant varieties, genetic resources of livestock, geographical indications (meaning geographical indications defined in Article 2, paragraph (3) of the Act on Protection of Names of Specific Agricultural, Forestry, and Fishery Products and Foodstuffs (Act No. 84 of 2014)), and technical and business information useful for agricultural production and other intellectual properties, and take other necessary policy measures.

(環境への負荷の低減の促進)

(Promotion of Reduction of Environmental Burden)

第三十二条 国は、農業生産活動における環境への負荷の低減を図るため、農業の自然循環機能の維持増進に配慮しつつ、農薬及び肥料の適正な使用の確保、家畜排せつ物等の有効利用による地力の増進、環境への負荷の低減に資する技術を活用した生産方式の導入の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 32 (1) To reduce environmental burden of agricultural production activities, the national government is to ensure the appropriate use of agricultural chemicals and fertilizers, to enhance soil fertility through effective use of livestock wastes, and the introduction of a production method that utilizes technology contributing to the reduction of environmental burden, and take other necessary policy measures, while giving consideration to the maintenance and improvement of the natural circulation function of agriculture.

2 国は、環境への負荷の低減に資する農産物の流通及び消費が広く行われるよう、これらの農産物の円滑な流通の確保、消費者への適切な情報の提供の推進、環境への負荷の低減の状況の把握及び評価の手法の開発その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) The national government is to ensure the smooth distribution of agricultural products that contribute to the reduction of environmental burden, advance the appropriate provision of information to consumers, understand the status of reduction of environmental burden and develop their evaluation method, and take other necessary policy measures so that those agricultural products will be widely distributed and consumed.

(人材の育成及び確保)

(Training and Securing Human Resources)

第三十三条 国は、効率的かつ安定的な農業経営を担うべき人材の育成及び確保を図るため、農業者の農業の技術及び経営管理能力の向上、新たに就農しようとする者に対

する農業の技術及び経営方法の習得の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 33 (1) To train and secure human resources that are to conduct efficient and stable agricultural management, the national government is to improve the agricultural skills and business management ability of farmers, and promote acquisition of agricultural technology and management methods for persons who intend to newly engage in farming, and take other necessary policy measures.

2 国は、国民が農業に対する理解と関心を深めるよう、農業に関する教育の振興その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) The national government is to promote the development of education on agriculture and take other necessary policy measures, so that the people will deepen their understanding and interest in agriculture.

(女性の参画の促進)

(Promoting Women's Participation in Agriculture)

第三十四条 国は、男女が社会の対等な構成員としてあらゆる活動に参画する機会を確保することが重要であることに鑑み、女性の農業経営における役割を適正に評価するとともに、女性が自らの意思によって農業経営及びこれに関連する活動に参画する機会を確保するための環境整備を推進するものとする。

Article 34 In consideration of the fact that it is important to secure opportunities for men and women to participate in all kinds of activities as equal members of society, the national government is to properly evaluate women's roles in agricultural management, and advance the development of an environment for securing opportunities for women to voluntarily participate in agricultural management and activities related to agricultural management.

(高齢農業者の活動の促進)

(Promotion of Activities by Elderly Farmers)

第三十五条 国は、地域の農業における高齢農業者の役割分担並びにその有する技術及び能力に応じて、生きがいを持って農業に関する活動を行うことができる環境整備を推進し、高齢農業者の福祉の向上を図るものとする。

Article 35 The national government is to advance the development of an environment that enables elderly farmers to participate in agricultural activities with a sense of fulfillment in accordance with their roles in agriculture in each region and their skills and abilities, and improve the welfare of elderly farmers.

(農業生産組織の活動の促進)

(Promoting Activities of Agricultural Production Organizations)

第三十六条 国は、地域の農業における効率的な農業生産の確保に資するため、集落を基礎とした農業者の組織その他の農業生産活動を共同して行う農業者の組織、委託を

受けて農作業を行う組織等の活動の促進に必要な施策を講ずるものとする。

Article 36 To contribute to securing efficient agricultural production for agriculture in each region, the national government is to take necessary policy measures to promote the activities of organizations of farmers based on communities, other organizations of farmers that jointly conduct agricultural production activities, and organizations, etc. that are entrusted to perform farm work

(農業経営の支援を行う事業者の事業活動の促進)

(Promotion of Business Activities of Business Operators that Support Agricultural Management)

第三十七条 国は、農業者の経営の発展及び農業の生産性の向上に資するため、農作業の受託、農業機械の貸渡し、農作業を行う人材の派遣、農業経営に係る情報の分析及び助言その他の農業経営の支援を行う事業者の事業活動の促進に必要な施策を講ずるものとする。

Article 37 To contribute to the development of agricultural business and improvement of agricultural productivity, the national government is to take necessary policy measures for promoting the business activities of business operators that support agricultural management, such as entrustment of farm work, leasing agricultural machinery, sending personnel that performs farm work, analyzing information on agricultural management and providing advice.

(技術の開発及び普及)

(Development and Dissemination of Technology)

第三十八条 国は、農業並びに食品の加工及び流通に関する技術の研究開発及び普及の効果的な推進を図るため、これらの技術の研究開発の目標の明確化、国、独立行政法人、都道府県及び地方独立行政法人の試験研究機関、大学、民間等の連携の強化、地域の特性に応じた農業に関する技術の普及事業の推進、民間が行う情報通信技術その他の先端的な技術の研究開発及び普及の迅速化その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 38 (1) To effectively advance research and development, and dissemination of technology concerning agriculture, food processing and distribution, the national government is to clarify the m for the research and development of the technology, strengthen the cooperation between experiment and research institutions of the national government, incorporated administrative agencies, prefectures and local incorporated administrative agencies, universities, and the private sector, etc., promoting business for disseminating technology related to agriculture in accordance with the characteristics of each region, accelerate the research and development, and dissemination of information and communication technology and other advanced technology made by the private sector, and take other necessary policy measures.

2 国は、食料システムにおいて情報通信技術を用いて情報が効果的に活用されるよう、食料システムの関係者による情報の円滑な共有のための環境整備を推進するために必要な施策を講ずるものとする。

(2) The national government is to take necessary policy measures to advance the development of an environment for the smooth sharing of information by the stakeholders in the food systems, so that information will be effectively utilized by using information and communication technology in the food systems.

(農産物の価格の形成と経営の安定)

(Price Formation of Agricultural Products and Stable Agricultural Management)

第三十九条 国は、農産物の価格の形成について、第二十三条に規定する施策を講ずるほか、消費者の需要に即した農業生産を推進するため、需給事情及び品質評価が適切に反映されるよう、必要な施策を講ずるものとする。

Article 39 (1) In addition to taking the policy measures prescribed in Article 23 for price formation of agricultural products, the national government is to take necessary policy measures to advance agricultural production that meets consumer demands, so that the prices appropriately reflect the supply and demand situation and quality evaluation.

2 国は、農産物の価格の著しい変動が育成すべき農業経営に及ぼす影響を緩和するために必要な施策を講ずるものとする。

(2) The national government is to take necessary policy measures to mitigate the impact of substantial fluctuations in prices of agricultural products on the agricultural management that should be developed.

(農業災害による損失の補填)

(Compensation for Losses Caused by Agricultural Disasters)

第四十条 国は、災害によって農業の再生産が阻害されることを防止するとともに、農業経営の安定を図るため、災害による損失の合理的な補てんその他必要な施策を講ずるものとする。

Article 40 To prevent agricultural reproduction from being impaired by disasters, and stabilize agricultural management, the national government is to provide reasonable compensation for losses caused by disasters, and take other necessary policy measures.

(伝染性疾病等の発生予防等)

(Prevention of Outbreak of Infectious Diseases)

第四十一条 国は、家畜の伝染性疾病及び植物に有害な動植物が国内で発生及びまん延をした場合には、農業に著しい損害を生ずるおそれがあることに鑑み、その発生の予防及びまん延の防止のために必要な施策を講ずるものとする。

Article 41 If an infectious disease in livestock outbreaks and spreads in Japan or

animals or plants harmful to plants come into existence and spread in Japan, the national government is to take necessary policy measures to prevent the outbreak and spread, in consideration of the fact that this is likely to cause substantial damage to agriculture.

(農業資材の生産及び流通の確保と経営の安定)

(Securing Production and Distribution of Agricultural Materials and Stable Agricultural Management)

第四十二条 国は、農業資材の安定的な供給を確保するため、輸入に依存する農業資材及びその原料について、国内で生産できる良質な代替物への転換の推進、備蓄への支援その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 42 (1) To secure a stable supply of agricultural materials, the national government is to advance a shift from agricultural materials and their raw materials that depend on imports to good quality alternatives that can be domestically produced, provide support for stockpiling, and take other necessary policy measures.

2 国は、農業経営における農業資材費の低減に資するため、農業資材の生産及び流通の合理化の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

(2) To contribute to the reduction of agricultural material costs in agricultural management, the national government is to promote streamlining of production and distribution of agricultural materials, and take other necessary policy measures.

3 国は、農業資材の価格の著しい変動が育成すべき農業経営に及ぼす影響を緩和するために必要な施策を講ずるものとする。

(3) The national government is to take necessary policy measures for mitigating the impact of substantial fluctuations in prices of agricultural materials on agricultural management that should be developed.

第四節 農村の振興に関する施策

Section 4 Policy Measures on Promotion of Rural Areas

(農村の総合的な振興)

(Comprehensive Promotion of Rural Areas)

第四十三条 国は、農村における土地の農業上の利用と他の利用との調整に留意して、農業の振興その他農村の総合的な振興に関する施策を計画的に推進するものとする。

Article 43 (1) The national government is to systematically advance policy measures on agriculture and other policy measures on comprehensive promotion of rural areas, taking heed of coordination between agricultural use of land and other uses of land in rural areas.

2 国は、地域の農業の健全な発展を図るとともに、景観が優れ、豊かで住みよい農村とするため、地域の特性に応じた農業生産の基盤の整備及び保全並びに農村との関わ

りを持つ者の増加に資する産業の振興と防災、交通、情報通信、衛生、教育、文化等の生活環境の整備その他の福祉の向上とを総合的に推進するよう、必要な施策を講ずるものとする。

(2) To promote the sound development of agriculture in each region and make the rural areas have beautiful landscapes and rich and comfortable to live in, the national government is to develop and conserve agricultural production infrastructure in accordance with the characteristics of each region, and take necessary policy measures to comprehensively advance the promotion of industries that contribute to the increase of persons who are connected to rural areas, and the improvement of living environment, such as disaster prevention, transportation, telecommunications, sanitation, education, and culture, and other improvements of welfare.

(農地の保全に資する共同活動の促進)

(Promotion of Joint Activities that Contribute to Farmland Conservation)

第四十四条 国は、農業者その他の農村との関わりを持つ者による農地の保全に資する共同活動が、地域の農業生産活動の継続及びこれによる多面的機能の発揮に重要な役割を果たしていることに鑑み、これらの共同活動の促進に必要な施策を講ずるものとする。

Article 44 In consideration of the fact that joint activities that contribute to farmland conservation conducted by farmers and other persons connected with rural areas play an important role in continuing regional agricultural production activities and fulfilling multifunctionality by the activities, the national government is to take necessary policy measures to promote those joint activities.

(地域の資源を活用した事業活動の促進)

(Promotion of Business Activities That Utilize Regional Resources)

第四十五条 国は、農業と農業以外の産業の連携による地域の資源を活用した事業活動を通じて農村との関わりを持つ者の増加を図るため、これらの事業活動の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 45 To increase the number of persons connected with rural areas through business activities utilizing regional resources in cooperation between agriculture and industries other than agriculture, the national government is to promote those business activities and take other necessary policy measures.

(障害者等の農業に関する活動の環境整備)

(Development of Environment for Agricultural Activities by Persons with Disabilities)

第四十六条 国は、障害者その他の社会生活上支援を必要とする者の就業機会の増大を通じ、地域の農業の振興を図るため、これらの者がその有する能力に応じて農業に関

する活動を行うことができる環境整備に必要な施策を講ずるものとする。

Article 46 To promote regional agriculture through increasing employment opportunities for persons with disabilities and other persons requiring support for their life in society, the national government is to take necessary policy measures for developing an environment in which those persons can conduct agricultural activities in accordance with their abilities.

(中山間地域等の振興)

(Promotion of Development of Hilly and Mountainous Areas)

第四十七条 国は、山間地及びその周辺の地域その他の地勢等の地理的条件が悪く、農業の生産条件が不利な地域（以下「中山間地域等」という。）において、その地域の特性に応じて、新規の作物の導入、地域特産物の生産及び販売等を通じた農業その他の産業の振興による就業機会の増大、生活環境の整備による定住の促進、地域社会の維持に資する生活の利便性の確保その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 47 (1) The national government is to increase employment opportunities through the introduction of new crops, the production and sale of local specialties, and promotion of development of agriculture and other industries in accordance with the characteristics of each region in mountainous areas and areas surrounding them and other areas where geographical conditions, such as natural features are not good, and conditions required for agricultural production are unfavorable (referred to as "hilly and mountainous areas, etc." below), by increasing employment opportunities, promoting permanent residency through developing the living environment, ensuring the convenience of daily life that contributes to maintaining local communities, and taking other necessary policy measures .

2 国は、中山間地域等においては、適切な農業生産活動が継続的に行われるよう農業の生産条件に関する不利を補正するための支援を行うこと等により、多面的機能の確保を特に図るための施策を講ずるものとする。

(2) The national government is to take policy measures to secure multifunctionality in particular in hilly and mountainous areas, etc. by providing support to compensate for the disadvantages of the conditions required for agricultural production so that appropriate agricultural production activities will be conducted continuously.

(鳥獣害の対策)

(Countermeasures for Damage from Wildlife)

第四十八条 国は、鳥獣による農業及び農村の生活環境に係る被害の防止のため、鳥獣の農地への侵入の防止、捕獲した鳥獣の食品等としての利用の促進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 48 To prevent damage from wildlife to agriculture and the living environment in rural areas, the national government is to prevent wildlife from

entering farmland, promote the use of wildlife captured as food, etc. and take other necessary policy measures.

(都市と農村の交流等)

(Social Intercourse Between Urban Areas and Rural Areas)

第四十九条 国は、国民の農業及び農村に対する理解と関心を深めるとともに、健康的でゆとりのある生活に資するため、余暇を利用した農村への滞在の機会を提供する事業活動の促進その他の都市と農村との間の交流の促進、都市と農村との双方に居所を有する生活をするのできる環境整備、市民農園の整備の推進その他必要な施策を講ずるものとする。

Article 49 (1) To deepen the understanding and interest in agriculture and rural areas by the people, and to contribute to their healthy and comfortable life, the national government is to promote business activities that provide opportunities to stay in rural areas using people's leisure time, promote other social intercourse between urban areas and rural areas, develop an environment in which people can lead a life in which they have residences in both urban area and rural area, advance development of communal gardens, and take other necessary policy measures.

2 国は、都市及びその周辺における農業について、消費地に近い特性を生かし、都市住民の需要に即した農業生産の振興を図るために必要な施策を講ずるものとする。

(2) The national government is to take necessary measures to promote agricultural production that meets the demand of urban residents, and take advantage of being close to the consumption area, for agriculture in urban areas and the surrounding areas.

第三章 行政機関及び団体

Chapter III Administrative Organs and Related Organizations

(行政組織の整備等)

(Restructuring of Administrative Organizations)

第五十条 国及び地方公共団体は、食料、農業及び農村に関する施策を講ずるにつき、相協力するとともに、行政組織の整備並びに行政運営の効率化及び透明性の向上に努めるものとする。

Article 50 The national government and local governments are to cooperate with each other and endeavor to restructure administrative organizations, and increase the efficiency and transparency of administrative operations, when taking policy measures on food, agriculture, and rural areas.

(団体の相互連携及び再編整備)

(Mutual Cooperation and Reorganization of Related Organizations)

第五十一条 国は、基本理念の実現に資することができるよう、食料、農業及び農村に

関する団体について、相互の連携を促進するとともに、効率的な再編整備につき必要な施策を講ずるものとする。

Article 51 The national government is to promote mutual cooperation with organizations concerning food, agriculture, and rural areas, and take necessary policy measures on their efficient reorganization, in order to contribute to the realization of the basic principles.

第四章 食料・農業・農村政策審議会

Chapter IV Council for Policies on Food, Agriculture, and Rural Areas

(設置)

(Establishment of the Council)

第五十二条 農林水産省に、食料・農業・農村政策審議会（以下「審議会」という。）を置く。

Article 52 The Council for Policies on Food, Agriculture and Rural Areas (referred to as "the Council" below) is established in the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(権限)

(Authority of the Council)

第五十三条 審議会は、この法律の規定によりその権限に属させられた事項を処理するほか、農林水産大臣又は関係各大臣の諮問に応じ、この法律の施行に関する重要事項を調査審議する。

Article 53 (1) In addition to handling the matters placed under the authority of the Council pursuant to the provisions of this Act, the Council studies and deliberates the important matters for enforcing this Act in response to requests for consultation made by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, or relevant ministers.

2 審議会は、前項に規定する事項に関し農林水産大臣又は関係各大臣に意見を述べることができる。

(2) The Council may state its opinions on the matters prescribed in the preceding paragraph to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries, or relevant ministers.

3 審議会は、前二項に規定するもののほか、土地改良法（昭和二十四年法律第百九十五号）、家畜改良増殖法（昭和二十五年法律第二百九号）、家畜伝染病予防法（昭和二十六年法律第百六十六号）、飼料需給安定法（昭和二十七年法律第三百五十六号）、酪農及び肉用牛生産の振興に関する法律（昭和二十九年法律第百八十二号）、果樹農業振興特別措置法（昭和三十六年法律第十五号）、畜産経営の安定に関する法律（昭和三十六年法律第百八十三号）、宅地造成及び特定盛土等規制法（昭和三十六年法律第百九十一号）、砂糖及びでん粉の価格調整に関する法律（昭和四十年法律第百九号）、農業振興地域の整備に関する法律（昭和四十四年法律第五十八号）、卸売市場

法（昭和四十六年法律第三十五号）、肉用子牛生産安定等特別措置法（昭和六十三年法律第九十八号）、食品等の流通の合理化及び取引の適正化に関する法律（平成三年法律第五十九号）、主要食糧の需給及び価格の安定に関する法律（平成六年法律第百十三号）、食品循環資源の再生利用等の促進に関する法律（平成十二年法律第百十六号）、農業の担い手に対する経営安定のための交付金の交付に関する法律（平成十八年法律第八十八号）、有機農業の推進に関する法律（平成十八年法律第百十二号）、中小企業者と農林漁業者との連携による事業活動の促進に関する法律（平成二十年法律第三十八号）、米穀の新用途への利用の促進に関する法律（平成二十一年法律第二十五号）、都市農業振興基本法（平成二十七年法律第十四号）、環境と調和のとれた食料システムの確立のための環境負荷低減事業活動の促進等に関する法律（令和四年法律第三十七号）及び農業の生産性向上のためのスマート農業技術の活用の促進に関する法律（令和六年法律第六十三号）の規定によりその権限に属させられた事項を処理する。

- (3) Beyond what is provided for in the preceding two paragraphs, the Council handles matters placed under its authority pursuant to the provisions of the Land Improvement Act (Act No.195 of 1949), Act on Improvement and Increased Production of Livestock (Act No.209 of 1950), Act on Prevention of Infectious Diseases in Livestock (Act No.166 of 1951), Feed Supply and Demand Stabilization Act (Act No.356 of 1952), Act on the Promotion of Dairy and Beef Cattle Production (Act No.182 of 1954), Act on Special Measures Concerning Promotion of Fruit-Growing Industry (Act No.15 of 1961), Act on the Stabilization of Livestock Farming Management (Act No.183 of 1961), Act on Regulation of Housing Land Development and Specified Embankment (Act No. 191 of 1961), Act on Price Adjustment of Sugar and Starch (Act No.109 of 1965), Act on Establishment of Agricultural Promotion Regions (Act No.58 of 1969), Wholesale Market Act (Act No.35 of 1971), Act on Special Measures Concerning Beef Calf Production Stabilization (Act No.98 of 1988), Act on Rationalizing Distribution and Improving Transactional Propriety for Food and Other Products (Act No. 59 of 1991), Act on Stabilization of Supply, Demand, and Prices of Staple Food (Act No.113 of 1994), Act on Promotion of Recycling and Related Activities for Treatment of Cyclical Food Resources (Act No.116 of 2000), Act on Payment of Grants to Farmers for the Purpose of Stabilization of Farming Management (Act No. 88 of 2006), Act on Promotion of Organic Agriculture (Act No. 112 of 2006), Act on Promotion of Business Activities by Coordination Between Small and Medium Sized Enterprise Operators and Operators of Agriculture, Forestry, and Fishery (Act No. 38 of 2008), Act on Promotion of Use of Rice for New Purposes (Act No. 25 of 2009), Basic Act on the Promotion of Urban Agriculture (Act No. 14 of 2015), Act on Promotion of Environmental Burden Reduction Business Activities for Establishing Environmentally Harmonized Food Systems (Act No. 37 of 2022), and Act on the Promotion of Smart Agricultural Technology Utilization to Improve

Agricultural Productivity (Act No. 63 of 2024).

(組織)

(Organization of the Council)

第五十四条 審議会は、委員三十人以内で組織する。

Article 54 (1) The Council is comprised of not more than 30 members.

2 委員は、前条第一項に規定する事項に関し学識経験のある者のうちから、農林水産大臣が任命する。

(2) The members of the Council are appointed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries from among persons with relevant expertise on the matters prescribed in paragraph (1) of the preceding Article.

3 委員は、非常勤とする。

(3) The members of the Council serve on a part-time basis.

4 第二項に定めるもののほか、審議会の職員で政令で定めるものは、農林水産大臣が任命する。

(4) Beyond what is provided for in paragraph (2), members of the Council who are specified by Cabinet Order are appointed by the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

(資料の提出等の要求)

(Request for Submission of Materials)

第五十五条 審議会は、その所掌事務を遂行するため必要があると認めるときは、関係行政機関の長に対し、資料の提出、意見の開陳、説明その他必要な協力を求めることができる。

Article 55 When the Council finds it necessary for conducting the affairs under its authority, it may request the heads of relevant administrative organs to submit materials, express their opinions, provide explanations, or request for other necessary cooperation.

(委任規定)

(Delegation Provisions)

第五十六条 この法律に定めるもののほか、審議会の組織、所掌事務及び運営に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 56 Beyond what is provided for in this Act, the necessary matters for the organization, affairs under the authority, and management of the Council are specified by Cabinet Order.

附 則 〔抄〕

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

(農業基本法の廃止)

(Repeal of the Basic Act on Agriculture)

第二条 農業基本法（昭和三十六年法律第百二十七号）は、廃止する。

Article 2 The Basic Act on Agriculture (Act No. 127 of 1961) is repealed.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三条 この法律の施行の際平成十一年における前条の規定による廃止前の農業基本法（以下「旧基本法」という。）第六条第一項の報告が国会に提出されていない場合には、同項の報告の国会への提出については、なお従前の例による。

Article 3 (1) If the report referred to in Article 6, paragraph (1) of the Basic Act on Agriculture of 1999 before its repeal under the provisions of the preceding Article (referred to as "the former Basic Act" below) has not been submitted to the Diet at the time of enforcement of this Act, prior laws and regulations continue to govern the submission of the report referred to in that paragraph to the Diet.

2 この法律の施行前に旧基本法第六条第一項の規定により同項の報告が国会に提出された場合又は前項の規定によりなお従前の例によるものとされた旧基本法第六条第一項の規定により同項の報告が国会に提出された場合には、これらの報告は、第十四条第一項の規定により同項の報告として国会に提出されたものとみなす。

(2) If the report referred to in Article 6, paragraph (1) of the former Basic Act has been submitted to the Diet pursuant to the provisions of that paragraph before the enforcement of this Act, or the report referred to in that paragraph has been submitted to the Diet pursuant to the provisions of that paragraph which remain to be governed by prior laws and regulations pursuant to the provisions of the preceding paragraph, that report is deemed to have been submitted to the Diet as the report referred to in Article 14, paragraph (1), pursuant to the provisions of that paragraph.

3 この法律の施行の際平成十一年における旧基本法第七条の文書が国会に提出されていない場合には、同条の文書の国会への提出については、なお従前の例による。

(3) If the document referred to in Article 7 of the former Basic Act of 1999 has not been submitted to the Diet at the time of the enforcement of this Act, prior laws and regulations continue to govern the submission of the document referred to in that Article to the Diet.

4 この法律の施行前に旧基本法第七条の規定により同条の文書が国会に提出された場合又は前項の規定によりなお従前の例によるものとされた旧基本法第七条の規定により同条の文書が国会に提出された場合には、これらの文書は、第十四条第二項の規定

により同項の文書として国会に提出されたものとみなす。

- (4) If the document referred to in Article 7 of the former Basic Act has been submitted to the Diet pursuant to the provisions of that Article before this Act comes into effect, or the document referred to in that Article has been submitted to the Diet pursuant to the provisions of that Article which continue to be governed by prior laws and regulations pursuant to the provisions of the preceding paragraph, that document is deemed to have been submitted to the Diet as the document referred to in Article 14, paragraph (2) pursuant to the provisions of that paragraph.

附 則 〔平成十一年七月十六日法律第百二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No.102 of July 16, 1999] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、内閣法の一部を改正する法律（平成十一年法律第八十八号）の施行の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date on which the Act on Partial Amendment of the Cabinet Act (Act No. 88 of 1999) comes into effect; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the date specified in each of those items:

二 附則第十条第一項及び第五項、第十四条第三項、第二十三条、第二十八条並びに第三十条の規定 公布の日

(ii) the provisions of Article 10, paragraphs (1) and (5), Article 14, paragraph (3), and Article 23, Article 28, and Article 30 of the Supplementary Provisions: the date of promulgation

(職員の身分引継ぎ)

(Succession of Status as an Official)

第三条 この法律の施行の際現に従前の総理府、法務省、外務省、大蔵省、文部省、厚生省、農林水産省、通商産業省、運輸省、郵政省、労働省、建設省又は自治省（以下この条において「従前の府省」という。）の職員（国家行政組織法（昭和二十三年法律第百二十号）第八条の審議会等の会長又は委員長及び委員、中央防災会議の委員、日本工業標準調査会の会長及び委員並びにこれらに類する者として政令で定めるものを除く。）である者は、別に辞令を発せられない限り、同一の勤務条件をもって、この法律の施行後の内閣府、総務省、法務省、外務省、財務省、文部科学省、厚生労働省、農林水産省、経済産業省、国土交通省若しくは環境省（以下この条において「新府省」という。）又はこれに置かれる部局若しくは機関のうち、この法律の施行の際現に当該職員が属する従前の府省又はこれに置かれる部局若しくは機関の相当の新府省又はこれに置かれる部局若しくは機関として政令で定めるものの相当の職員となる

ものとする。

Article 3 A person is who was an official of the former Prime Minister's Office, Ministry of Justice, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Finance, Ministry of Education, Ministry of Health and Welfare, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Ministry of International Trade and Industry, Ministry of Transport, Ministry of Posts and Telecommunications, Ministry of Labour, Ministry of Construction or Ministry of Home Affairs (referred to as "the former Ministry or Office" below in this Article) at the time when this Act comes into effect (excluding the chairperson or member of the councils, etc. referred to in Article 8 of the National Government Organization Act (Act No. 120 of 1948), members of the National Disaster Management Council, the chairperson and members of the Japanese Industrial Standards Committee, and persons specified by Cabinet Order as those similar to them) is to assume the position of the corresponding official at the Cabinet Office, Ministry of Internal Affairs and Communications, Ministry of Justice, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Finance, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Ministry of Health, Labour and Welfare, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Ministry of Economy, Trade and Industry, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, or Ministry of the Environment after this Act comes into effect (referred to as "the new Ministry or Office" below in this Article) or a department or an organ established in the new Ministry or Office specified by Cabinet Order as equivalent to the former Ministry or Office or the department or organ established in the former Ministry or Office to which that official belongs on the date on which this Act comes into effect, under the same working conditions, unless the official is issued a separate appointment letter.

(別に定める経過措置)

(Transitional Measures Specified Separately)

第三十条 第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要となる経過措置は、別に法律で定める。

Article 30 Beyond what is provided for in Article 2 through the preceding Article, transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified separately by other laws.

附 則 〔平成十二年六月二日法律第百七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No.107 of June 2, 2000] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十二年十月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on October 1, 2000.

附 則 〔平成十二年六月七日法律第百十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No.116 of June 7, 2000] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

附 則 〔平成十四年十二月四日法律第百二十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No.126 of December 4, 2002] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十五年四月一日から施行する。ただし、附則第九条から第十八条まで及び第二十条から第二十五条までの規定は、同年十月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2003; provided, however, that the provisions of Article 9 through Article 18 and Article 20 through Article 25 of the Supplementary Provisions come into effect on October 1, 2003.

附 則 〔平成十五年六月十一日法律第七十三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No.73 of June 11, 2003] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order, within a period not exceeding three months from the date of promulgation.

附 則 〔平成十七年七月二十九日法律第八十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 89 of July 29, 2005] [Extract]

(施行期日等)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日（以下「施行日」という。）から施行する。ただし、次項及び附則第二十七条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation (referred to as the "effective date" below); provided, however, that the provisions of the following paragraph and Article 27 of the Supplementary Provisions come into effect on the date of promulgation.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第二十七条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関して必要な経過措置は、政令で定める。

Article 27 Beyond what is provided for in these Supplementary Provisions, transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成十八年六月二十一日法律第八十八号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 88 of June 21, 2006] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十九年四月一日から施行する。ただし、次条並びに附則第三条及び第七条の規定は、公布の日から施行し、第四条第一項の規定は、平成十九年度以後の対象農産物に係る収入について適用する。

Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2007; provided, however, that the provisions of the following Article, and Article 3 and Article 7 of the Supplementary Provisions come into effect on the date of promulgation, and the provisions of Article 4, paragraph (1) apply to income for target agricultural products after the fiscal year 2007.

附 則 〔平成十八年六月二十一日法律第八十九号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 89 of June 21, 2006] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十九年四月一日から施行する。ただし、附則第四条、第七条及び第九条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2007; provided, however, that the provisions of Article 4, Article 7, and Article 9 of the Supplementary Provisions come into effect on the date of promulgation.

附 則 〔平成十八年十二月十五日法律第百十二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 112 of December 15, 2006] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date of promulgation.

附 則 〔平成二十年五月二十三日法律第三十八号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 38 of May 23, 2008] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十一年四月二十四日法律第二十五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 25 of April 24, 2009] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第1条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十七年四月二十二日法律第十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 14 of April 22, 2015] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date of promulgation.

附 則 〔平成二十八年十二月十六日法律第百八号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 108 of December 16, 2016] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定が日本国について効力を生ずる日（第三号において「発効日」という。）から施行する。

ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day when the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership comes into effect in Japan (referred to as the "effective date" below in item (iii)); provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the date specified in each of those items.

一及び二 略

(i) and (ii) Omitted

二の二 附則第十八条の規定 畜産経営の安定に関する法律及び独立行政法人農畜産業振興機構法の一部を改正する法律（平成二十九年法律第六十号）附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日

(ii)-2 The provisions of Article 18 of the Supplementary Provisions: the effective date of the provisions stated in Article 1, item (ii) of the Supplementary Provisions of the Act on the Stabilization in Livestock Farming Management and Act on the Partial Amendment of the Act on the Agriculture & Livestock Industries Corporation, Incorporated Administrative Agency (Act No. 60 of 2017)

附 則 〔平成二十九年六月十六日法律第六十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 60 of June 16, 2017] [Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この法律は、平成三十年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on April 1, 2018; provided, however, that the provisions stated in the following items come into effect on the date specified in each of those items:

一 略

(i) Omitted

二 附則第十七条及び第十八条の規定 平成三十年三月三十一日

(ii) the provisions of Article 17 and Article 18 of the Supplementary Provisions: March 31, 2018

（調整規定）

（Adjustment Provisions）

第十八条 施行日が環太平洋パートナーシップ協定の締結に伴う関係法律の整備に関する法律の施行の日以後となる場合には、前条の規定は、適用しない。

Article 18 If the effective date falls on or after the effective date of the Act on Arrangement of Relevant Laws Incidental to Conclusion of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership, the provisions of the

preceding Article do not apply.

附 則 〔平成三十年六月二十二日法律第六十二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 62 of June 22, 2018] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成三十年七月六日法律第七十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 70 of July 6, 2018] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

附 則 〔令和四年五月二日法律第三十七号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 37 of May 2, 2022] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔令和四年五月二十七日法律第五十五号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 55 of May 27, 2022] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation.

附 則 〔令和六年五月十日閣法第二十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 26 of May 10, 2024] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この法律の施行の際令和六年におけるこの法律による改正前の第十四条第二項の文書が国会に提出されていない場合には、同項の文書の国会への提出については、なお従前の例による。

Article 2 If the documents referred to in Article 14, paragraph (2) before the amendment by this Act of 2024 has not been submitted to the Diet at the time of the enforcement of this Act, prior laws and regulations continue to govern the submission of the documents referred to in that paragraph to the Diet.